Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1329unse_5

LAI

PORTE PAGADO

AÑO XIII — 15 DE AGOSTO DE 1931 — N.º 296

Mensajero Valdense

PERIÓDICO QUINCENAL DE
LA IGLESIA EVANGÉLICA
VALDENSE SUDAMERICANA

Sr. Fridolin Wirth

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 15 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

El ancla del alma. — ¿Está el protestantismo en pugna con la Biblia? — La Silla de Satanás. — Sección Misionera. — Dicen... — El anónimo. — Sección de la Escuela Dominical. — Sección de las Uniones Cristianas. — Hogar para Ancianos en Colonia Valdense. — Las dos manos en la mía. — El idealismo de un gran artista. — Sección Historia Valdense. — Un sonido como de marcha. — Meditaciones. — Ecos valdenses.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

ROSARIO. — (URUGUAY)

Suscripción anual adelantada: $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina.

Imp. «El Siglo Ilustrado», San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año . . .	$ 2.50 o|u.	$ 6.— m|n.
" semestre .	1.25 "	1.60 "
" trimestre.	0.65 "	1.60 "

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios

NOTA. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

ERNESTO ROLAND

Actuario Adjunto del Juzgado L. Dptal. de 2.° Turno

Oficinas: Treinta y Tres, 1425
Dom. particular: Paysandú, 1840 bis MONTEVIDEO

SE VENDEN cebollines a $ 1 el mil o $ 0.12 el ciento; plantas de frutillas (fresas), a $ 1 el ciento o $ 0.15 la docena; injertos de durazneros de calidad seleccionada, a $ 10 el ciento. — Dirigirse a Andrés Benech, Nuevo Torino (Colonia Valdense).

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malan.

Rincón del Rey: Alberto Jourdan.

Colonia Suiza: Alfredo Robert.

Cosmopolita: Enrique Beux.

Barker: Emilio Rivoir.

Artilleros: Julio Long.

Quintón: Emilio Gonnet.

Tarariras: Arturo Davyt.

San Pedro: José Negrin.

Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.

Colonia: Diego Nimmo.

Miguelete: Jerah Jourdan.

Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin.

San Salvador: Juan Daniel Rostan.

Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro)

Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás Estación Piedras Coloradas (Paysandú).

Montevideo. Emilio Armand Ugón, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

ARGENTINA

Buenos Aires: Carlos Griot, Paseo Colón 161.

Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud, Centro y Norte: Pedro Gardiol, San Carlos Sud (Prov. de Santa Fe)

Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).

Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.

Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).

San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).

Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).

Villa Alba: Teófilo Vigna.

Triángulo: Augusto Gonnet.

Villa Iris: Juan P. Malán.

Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

Corresponsales

Son considerados como corresponsales oficiales de las Iglesias confiadas a su cargo, los señores Pastores y los Evangelistas valdenses. Para las localidades en donde no hay Pastor ni Evangelista valdense, son considerados como corresponsales los mismos Agentes del periódico.

Mensajero Valdense

15 de Agosto de 1931

Año XIII--Núm. 296

DIRECTOR: JUAN PEDRO GONNET = ROSARIO (URUGUAY)

El ancla del alma

Al ejemplo del Señor Jesús que ilustraba sus enseñanzas sirviéndose de las cosas y costumbres familiares a sus oyentes para ayudarles a comprender las cosas espirituales, los escritores del Nuevo Testamento se sirven a menudo de imágenes para inculcar más fácilmente sus instrucciones: así S. Pablo recordará los juegos atléticos, populares entre griegos y romanos, la lucha o la carrera con sus exigencias.

Nuestro autor también, al tratar de asuntos muy graves como lo es el de convencer a ciertos cristianos propensos a volver a la ley de Moisés, que el Cristianismo es en todo superior a lo que el Judaísmo tenía de mejor, no pasa por alto la belleza y poesía de la vida en sus más insignificantes manifestaciones y sabe ilustrar sus dichos austeros con bellas imágenes.

Una de ellas, la más llamativa, es la que se emplea en nuestro texto: la imagen del ancla.

Tal vez haya él viajado alguna vez por mar en una de las muy imperfectas embarcaciones de entonces, o bien habrá estado observando en algún puerto la llegada de esas naves; y no ha escapado a su atención el papel importante desarrollado por el ancla para la estabilidad y consiguiente seguridad de la nave.

El ancla que baja a las profundidades del agua hasta encontrar el fondo, representa para el escritor sagrado, una disposición de ánimo en el creyente por la cual él puede disfrutar de paz y seguridad: el ancla es el emblema de la esperanza.

¿Cómo se caracteriza la esperanza según la imagen empleada? Hay tres expresiones que nos lo dicen: Es segura, es firme, penetra hasta dentro del velo.

1.° La esperanza es *segura*. Por lo general los hombres, y a menudo los mismos cristianos, no dan a esta palabra todo su valor; la esperanza de que hablan es algo inconsistente, parecido a un vapor a merced del viento. Esperamos en vanidades, ensueños, cosas que no están a nuestro alcance o no representan bienes verdaderos; y, como no se realizan, echamos la culpa de ello a la esperanza y perdemos la fe en la eficacia de ella. O bien fundamos nuestra esperanza en nosotros mismos, en la naturaleza, en los bienes perecederos, en las instituciones humanas... y el desengaño es inevitable: tarde o temprano caen nuestros castillos de naipes. El sabio autor de los Proverbios habla de esa clase de esperanza, diciendo de ella que ¡es casa de araña!

Tal no es la esperanza cristiana, por la buena razón que el objeto de ella es algo de real, que no puede dar lugar a ilusiones y desilusiones, que no engaña como un espejismo que hace ver al viajante en el desierto, fuentes de agua, verdes árboles y blancas casas adonde no hay nada más que arena reseca.

Nuestra esperanza es segura, siempre que la fundemos sobre Cristo y su obra de amor. La esperanza que sólo merece tal nombre, y es la que nuestro texto nos presenta, es la compañera inseparable de la fe, y, con la caridad, forma el trío o trinidad de virtudes de las cuales declara S. Pablo: "Estas tres permanecen". Todo lo terrestre es por un tiempo, luego desaparece; la esperanza, hija del cielo, es eterna: ancla segura del alma

2.° La esperanza es un ancla firme. La

seguridad del ancla depende de la firmeza de ella, y esta firmeza depende a su vez de la resistencia de los anillos o eslabones que la forman y del largo total de la cadena que permita a su cabeza ganchuda descansar en el fondo del mar o enterrarse en él. Faltando una u otra de estas condiciones, la nave corre peligro de ser echada, por el embate de las olas, contra la costa, o de ser llevada a alta mar o chocar contra otras naves que estén cerca de ella. Nuestras experiencias cristianas son los anillos de la cadena que nos une a Cristo, el fondo seguro sobre el cual podemos descansar: El no hace a los suyos ninguna promesa que no sea firme, El no suscita esperanzas que no pueda realizar, El da: "Yo les doy vida eterna. Yo le resucitaré al último día. Nadie las arrebatará de mi mano". Tal es nuestra esperanza: ancla segura y firme del alma.

3.° El gran motivo, lo que en realidad constituye la seguridad y la firmeza de nuestra esperanza cristiana, es lo que nos dice aun—por medio de otra figura—el texto que meditamos: "entra hasta dentro del velo". Aquí Jesús personifica la esperanza: El es quien penetró más allá del velo, haciéndose alusión al velo que en el tabernáculo y luego en el templo separaba el lugar santo del Santísimo. Jesús, como sumo sacerdote, penetró más allá del velo en el santuario celestial, hasta sentarse a la diestra de Dios. El, el Jesús glorificado, el Cristo, es el objeto de nuestra esperanza, El mismo es nuestra esperanza. ¿Cómo, pues, no sería ésta firme y segura?

Pero no basta hablar rectamente acerca de la esperanza cristiana. No basta creer que lo expuesto es verdad... Concédanos Dios en su misericordia, poder decir con toda sinceridad y con gozo: "En Jesús mi esperanza reposa: El es para mí el ancla segura y firme del alma, El sólo en quien confío para mi eterna salvación". Amén!

Bx.

Cuarto Curso de Obreros de las Escuelas Dominicales

17 - 24 de Octubre 1931

La Comisión Organizadora del Cuarto Curso invita a todas las personas deseosas de profundizar su vida espiritual, y de perfeccionarse en la enseñanza religiosa de la niñez, a inscribirse LO MAS PRONTO POSIBLE. La cuota mínima, que incluye gastos de material para la enseñanza en el Curso, es de $ 1,50 por cada inscripto. Los pastores de las distintas congregaciones reciben las inscripciones.

Toda comunicación debe dirigirse a la secretaria, señora Beatriz Pons de Yuele, La Paz, C. P., Dpto. Colonia.

EL PRESIDENTE

¿Está el protestantismo en pugna con la Biblia?

II

La Biblia y la tradición

Difícilmente nos formamos una idea de la importancia excepcional que la Iglesia romana atribuye a la tradición, llegando a ponerla por encima de la Biblia. Algunas citaciones textuales de nuestro folleto nos ayudarán a tener de ello un concepto claro: "los protestantes, al afirmar que todo lo que Dios nos ha revelado está contenido en la Biblia, contradicen los testimonios claros de la misma Sagrada Biblia". "La Biblia por sí sola no basta, sino que su contenido debe ser completado y declarado con ayuda de la tradición". "La Biblia es letra muerta y necesita ser explicada: La Iglesia católica... nos ofrece el verdadero sentido de los Libros Sagrados". Estas declaraciones explícitas y terminantes fijan la doctrina católica al mismo tiempo que nos deben indicar claramente cuál sea nuestra posición respecto a ella.

1. ¿Qué es tradición? En el sentido más amplio, es todo lo que se enseña oralmente,

transmitiéndose en esta forma de padres a hijos, y sólo después de un tiempo relativamente largo es fijado por medio de la escritura. En el sentido religioso se refiere especialmente a toda doctriña no enseñada directamente por la Biblia. Es fácil, pues, comprender que, por medio de la tradición, se pueden transmitir errores y falsedades de la misma manera que se transmiten verdades, y por consiguiente la tradición es siempre un medio imperfecto e inseguro de conocimiento: es la historia en su niñez, que puede presentarse en forma de mito, de fábula, de cuento más o menos fantástico, y necesita pasar por la prueba más severa de la crítica antes de ser aceptado como historia fidedigna. Por eso no somos partidarios de la tradición y preferimos atenernos únicamente a la Biblia como revelación de Dios y base de nuestra fe.

2. Muchas cosas no están en la Biblia y la tradición las enseña, dirán los católicos. No lo negamos; pero preguntamos: ¿Cuáles son esas cosas? ¿Son ellas de verdadero valor espiritual? ¿Agregan ellas algo de importante, acerca de Dios o del Cristo o de la salvación de nuestras almas, a lo que nos enseña la Sagrada Escritura? Y tenemos que contestar: Nada de esto, al contrario: las tradiciones en vez de enaltecer al Salvador y darle gloria y honra, enaltecen la criatura, fomentan la superstición y especialmente se hacen servir para afirmar la dominación de la Iglesia de Roma, que por medio de ellas justifica todas sus imposiciones. No dudamos que, si el profeta de Nazaret volviera a encarnarse y a recorrer los países más netamente católicos, encerraría a la tradición de la Iglesia romana bajo la misma condenación con que flageló a las tradiciones de los escribas y fariseos de su tiempo. (Mat. 15/3, 6, 9; Mcos. 7|1-14).

3. ¿No hay pasajes de la Biblia que justifican la existencia y hasta la necesidad de la tradición? Allí tenemos, por ejemplo, a Juan 21|25, que nos hace ver claramente que los Evangelios nos refieren tan sólo una parte de las enseñanzas y hechos de Jesús. Siempre lo hemos entendido así: los Evangelios son narraciones incompletas de la vida del Salvador, como el libro de los Hechos es narración incompleta de la actividad de los apóstoles; y hemos probado, a veces, un sentimiento penoso porque nuestro anhelo de saber, o nuestra curiosidad, no eran plenamente satisfechos. Pero, encontramos la respuesta a nuestros ¿por qué? en el mismo escritor sagrado que nos dice (Jn. 20|31): "Estas cosas son escritas para que creáis que Jesús es el Cristo el Hijo de Dios y para que creyendo tengáis vida en su nombre".

Supongamos que los Evangelios relataran quinientos milagros más operados por el Señor Jesús y muchos más detalles de sus enseñanzas... ¿Habría por eso más fe en el mundo? Los judíos, testigos de todas las maravillosas operaciones de Jesús, no creyeron en El, ni se dieron por satisfechos y le pedían más señales! En la parábola del rico y Lázaro, Jesús declara: "Tienen a Moisés y los profetas: oíganlos!", y agrega: "Si no oyen a Moisés y los profetas, tampoco se persnadirán, si alguno se levantare de los muertos". (Luc. 16|29-31). ¿Qué significa esto? Significa que tenemos lo suficiente, y que, por mucho que se agregara a lo que la Biblia nos dice, el resultado no sería mejor. Por consiguiente, todo lo agregado por la tradición es inútil.

4. La tradición siempre ha existido; pero nunca ha sido reconocida como suficiente por las almas superiores. ¡Cuántas tradiciones en el antiguo pueblo de Israel! Sin embargo ¿qué dice el profeta Isaías? "¡A la ley y al testimonio! Si no dijeren conforme a esto es porque no les ha amanecido" (Is. 8/20) siendo esto una exclamación de protesta digna de ser colocada al lado del ya recordado llamado de Jesús "a Moisés y a los profetas".

Si bien es cierto que la predicación apostólica fué ante todo una tradición, podemos estar ciertos que ella no se apartó nunca de la verdad histórica, justamente porque estaba fundada esencialmente en las Escrituras del Antiguo Testamento; y si aun dudáramos de que esa, y ninguna otra, haya de ser la regla a seguirse, baste recordar cómo el autor del libro de Hechos (17/1) alaba a los Bereenses y los llama más nobles que los de Tesalónica, porque recibieron la palabra con toda solicitud, "escudriñando cada día las Escrituras si estas cosas eran así". Ni la predicación de un apóstol se ha de recibir

porque sí, sino tan sólo en cuanto esté de acuerdo con las Sagradas Escrituras. ¡Cuánto más será necesaria la mayor prudencia para admitir aun la más insignificante tradición de la Iglesia Romana!, pues que ésta no sólo no puede encontrarle apoyo en la Biblia, sino que hace alarde de su arbitrariedad de colocar la tradición por encima de la Biblia y de juzgar a ésta por medio de aquélla.

Nos encontramos frente a una contradicción patente en que cae el autor del folleto que examinamos (y su Iglesia con él): Quiere probar la tradición por la Biblia, y al mismo tiempo reduce la Biblia a un papel secundario! Es llamada a ser juez y árbitro en la contienda; luego, resulta que lo que debe ser juzgado es superior al mismo juez, y no acepta su fallo a no ser interpretándolo a su gusto, en provecho propio! Es fácil constatar que los mayores errores y los más grandes abusos de la Iglesia Romana se fundan sobre la tradición, y cuando aparentan fundarse sobre la Biblia, es sobre la Biblia interpretada *ad usum* de la Iglesia, según la tradición, lo que es siempre el mismo cantar!

Más la Palabra del Señor permanece para siempre y es suficiente para guiarnos en toda verdad, si realmente es para nosotros, por elección libre y estudio atento, lo que el Salmista declaró que era para él: "Lámpara a nuestro pie y lumbrera a nuestro camino". (S. 119/105).

Bx.

La Silla de Satanás

(Apoc., II|13).

Por E. F. K.

En el ángulo Noroeste del Asia Menor, existía en los últimos siglos antes del nacimiento de Cristo, un reino pequeño pero poderoso. Se había formado de los fragmentos del imperio, fundado por Alejandro el Grande. Sus reyes eran los Atalidas, de los cuales Atalus I († 197 a. Cristo) y Eumenes († 159 a. Cristo), fueron los más notables. A pesar de aquellas épocas convulsionadas, supieron mantener su independencia encontra de los ataque guerreros de los galos o gálatas, nómades, y pudieron defenderse. (Estos, tal vez ascendientes de los actuales franceses). Sí, aquéllos presionaron a este enemigo, que hizo temblar a todo lo que entendía por cultura griega, al interior del Asia Menor.

Recordemos la carta de Sn. Pablo a los gálatas y sus trabajos misioneros en Galacia. El Apóstol se preocupaba, pues, de los descendientes de estos hombres, contra los cuales doscientos años antes aquellos reyes sostuvieron una lucha de vida o muerte.

Obra grandiosa realizaron los Atalidas, al fundar su escuela de Escultura en su capital "Pergamon" (Pérgamo), elevando ese arte de la antigüedad a una altura nunca superada hasta el presente, como también creando en el mismo lugar, con el descubrimiento del pergamino, aquella Biblioteca de 200.000 rollos de "libros", dando así a la ciencia de la antigüedad un desarrollo poderoso.

Parece que en agradecimiento a su victoria sobre los poderosos galos, hizo construir Eumenes II, al pie del monte y castillo de su capital un altar.

Imponente era esa obra. El ancho era de metros 34, la profundidad-altura de metros 37; sobrepasaba enormemente al mercado público de al lado como también a la ciudad.

Era admirado como una de las maravillas del mundo. Circundaba a ese santuario en sus cuatro costados, un friso de esculturas, representando la lucha victoriosa de los dioses contra una generación de "gigantes". Era mármol con apariencia de vida. Era la piedra, interpretando sangre y muerte.

Tales erecciones de figuras prepotentes, de movimientos indomables, de cuerpos con cabezas de bestias, articulaciones de serpientes, tal desesperación salvaje, tal paso de dioses, y tal alegría de victoria, sobrepasaba todo lo que alguna vez hubiesen formado manos de artistas.

Pero la temprana "Edad Media" no tenía comprensión de la "Hereneia" de un período grandioso, pasado. Todo se reconstruyó, transformando las obras y lenguaje de mármoles en murallas de fortalezas. Allí se olvidaron de todo. Sólo un escritor pagano y un cristiano, el Apóstol S. Juan en su "Revelación", testifican aun lo que Pérgamo

había sido. Pero el primero apenas se recuerda, y al segundo, (luego oiremos de él) no lo comprendieron.

Pero al principio del año 70 del siglo pasado, el explorador alemán Karl Humann, tropezó con algunas placas bien conservadas del antiguo friso y las mandó a Berlín. Allí provocaron enorme expectativa. Por primera vez se vió en nuestra ciudad Imperial el noble arte griego en su trabajo original.

Siguieron las búsquedas en las ruinas de Pérgamo.

Se hallaban, se traían y se guardaban muchas bellezas y grandezas... Se resolvió construir al efecto un museo extra; pero la guerra mundial, sus consecuencias y diversas otras causas más, retardaron su realización. Esta se prolongó por más de 20 años.

Al fin, hace algunos meses, fué inaugurado el Museo del Asia Menor.

Es una construcción tan grande, como pocas hay en la capital de Alemania. Por vías aéreas, cruzando un gran patio, una calle, el museo nuevo y viejo del Emperador Federico... y de todo es formó una ciudad cerrada de por sí. Allí el Arte puede ofrecer al visitante por meses y aun por años, cosas siempre nuevas, incluso aquel Museo.

En el salón principal, con su techado de cristal, en este Museo del Asia Menor, ha sido erigido el Altar de Pérgamo en su antigua grandeza y hermosura, con las piezas antiguas y nuevas que pudieron formarse, (reponiendo las extraviadas).

Tanto en el altar como en las paredes del salón alrededor, se aplicó todo lo que del gigantesco friso pudo salvarse. Delante de él, debajo de su adorno de figuras, sobre la gran escalinata franca, en su alto "hall" de columnas, día por día se reune una muchedumbre enorme: hablando, explicando, callada, maravillada.

Allí se oye decir mucho de lo bueno, que en otrora produjera el arte griego. Esto es muy natural. Pero, rara vez se habla de lo que los primeros cristianos cumplieron delante o sobre el mismo altar... A la mayoría de los visitantes, hasta les será totalmente desconocido... Y precisamente esto no puede quedar ignorado... Siendo acaso más grande, juzgado por los hombres y aun mucho más con la justicia de Dios, que todo trabajo de arte escultural.

Ya hemos hablado de una palabra de La Revelación de S. Juan preocupándose del "Altar de Pérgamo". Se dirige a la primera Congregación Cristiana, que en tiempos apostólicos se formó allí y derramó su sangre por su Salvador.

La palabra dice: (Rev. II, 13.) "Yo sé tus obras, y dónde moras, que es en donde está la Silla de Satanás; y tienes mi nombre, y no has negado mi fe, aun en los días en que fué Antipas mi fiel testigo, el cual ha sido muerto entre vosotros, donde Satanás mora".

Por muchos siglos, hasta en estos tiempos modernos, nunca se comprendía bien cómo debían interpretarse estas palabras: "Tú moras donde está la Silla de Satanás".

La más favorita interpretación se refería al culto de ídolos de Pérgamo, que se había extendido por toda el Asia Menor, rivalizando acaso con el culto a la Diana de Efeso. Pero con todo, por verídica que fuese esa opinión, nunca era considerada concluyente. *"Silla de Satanás":* El profesor de Teología Evangélica Julius Müller de Halle († 1878), expresó su parecer diciendo que debía ser el gran altar de Pérgamo. Ahora se confirma esa saspecha para cualquiera que observe con mirada científica la reconstrucción del altar en Berlín. Los dos imponentes costados de piedra que limitan la escarpada escalinata como dos apoyabrazos, arriba como asiento la ancha plataforma, (que en Berlín ha sido reducida) al fondo el Hall de columnas: todo esto recuerda, como otrora, también ahora, especialmente si se mira un poco de costado y de lejos, a una gigantesca silla.

También es sabido, que los primitivos cristianos, antes que el Juez, al aire libre, delante del mercado, pronunciase su última sentencia, eran arrastrados ante los cercanos altares de ídolos, exigiéndoseles que les sacrificasen, de lo contrario los llevaban a la muerte. El mercado de Pérgamo estaba precisamente frente al altar. Es de admitir que también el mártir "Antipas", el fiel testigo, fué llevado allí y que sobre esa silla de Satanás, recibía la última resolución del Juez: "Sacrificas a los ídolos o sino la muerte".

(Continuará).

(Traducido del "Evangelista Gemeindeblatt", por Enrique Feller).

Sección Misionera

UNION MISIONERA SUDAMERICANA DEL INTERIOR. — SERVICIO INFORMATIVO: ARGENTINA, PARAGUAY, BOLIVIA, BRASIL, PERU

Misión de Fe que depende de las Oraciones del Pueblo del Señor

Consejo Argentino:
Garay 494 - Bs. Aires

Circular N.° 1
Julio 1931

Nuestra primera circular: Dios, Nuestro Buen Padre, ha levantado en estos últimos tiempos numerosos amigos para la Obra del Señor en el corazón del continente sudamericano; tras de agradecer al Eterno por esta especial manifestación de Su Amor, hemos pensado que la mejor forma de entrar en un contacto directo con las personas que han prometido orar por el éxito de nuestro trabajo y mantenerlas informadas acerca de lo que sucede en el campo misionero, será la distribución de esta circular que será remitida también a cuantos la solicitaren.

El señor Alejandro Hay, director interino, escribe desde Posadas: "Nosotros persistiremos en la *oración* y en el *ministerio de la Palabra*"... Así dijeron los apóstoles cuando los detalles alministrativos de la Iglesia empezaron a ocupar demasiado tiempo: "Como embajadores de Cristo y responsables de la evangelización del campo donde hemos sido puestos, no es justo que permitamos que los detalles de la organización local ocupen el tiempo que debe ser dedicado al especial servicio al cual hemos sido llamados... la oración es la cosa esencial de nuestra obra". Creemos que estas palabras deben ser tomadas en cuenta por todos los que prometieron interceder por la Obra.

Julio R. O'Shanahan, primer misionero rioplatense en nuestra misión, después de permanecer por dos meses en Buenos Aires, ha regresado "al frente".

Actualmente está en Villa Rica (Paraguay), donde trabajará como evangelista del distrito. Antes de marcharse realizó un gira por las Colonias Valdenses. Por la buena acogida que le dispensaron a él, a su compañero Franco y a sus mensajes, quedamos agradecidos a las familias valdenses. Hay varios jóvenes, candidatos rioplatenses a misioneros, que necesitan apoyo espiritual y material.

Las lanchas "Esperanza" y "Ruth" continúan su obra de evangelización atractiva y original. Remontando los ríos del Brasil y Perú, llevan el Mensaje a las poblaciones de la costa. El misionero-mecánico, encargado de la Obra, dice que no necesita pagar alquiler, y que como sus gastos personales son pocos, casi todo lo que le toca en la distribución de los fondos, lo invierte en nafta.

De este modo jamás se enriquecerá en la tierra... pero ¡cuán enorme tesoro está acumulando en los cielos!

Usted prometió orar por la Obra de evangelización de la inmensa zona pagana donde trabaja la Misión... ¿lo está usted haciendo? Recuerde que su promesa no fué hecha ante nosotros sino ante Dios. Recuerde también que Cristo murió para salvar a los hombres y que es necesario que los hombres crean en El. Mas, ¿cómo creerán a aquél de quien no han oído? ¿Y cómo oirán sin haber quien les predique?

Piense en esto y deje que el espíritu obre en su corazón.

Rogamos a los poseedores de alcancías nos informen si podemos pasar a recoger los fondos reunidos.

> Al Dios sólo sabio, nuestro Salvador, sea Gloria y magnificencia, imperio y potencia, ahora y en todos los siglos. Amén.

* * *

Estimados amigos:

Cuando pensamos en la obra a la cual Dios nos ha llamado, aquí, en Bella Vista, vienen a nuestras mentes las palabras de Jesús: "A la verdad, la mies es mucha, mas los obreros pocos". Si permiten trabajar la imaginación por unos momentos, trataremos de dar un vistazo al gran campo, por el cual la pequeña Iglesia, aquí, es responsable ante

Dios. Unas doscientas millas al borde oeste corre el río Paraná; al norte está el ferrocarril Noroeste, a unas cuatrocientas millas; al este el río Paraná a más o menos doscientas millas, y al sur está la frontera paraguaya, por lo menos a tres millas. En este campo tan inmenso, solamente hay iglesias pequeñas en Aquidauana, Miranda y Ponta Pora: estas congregaciones no tienen pastores, siendo débilmente atendidas por indígenas incompetentes y a veces pecaminosos. El resultado es que no se hace ninguna obra evangélica, aparte de la que se hace en Bella Vista.

No sé cuanta será la población de esta región, pero está poblada toda aunque escasamente; hay varios pueblitos y aldeas, contando de trescientas a cinco mil almas. La mayor parte de estos pequeños pueblos, nunca han tenido un testigo del Evangelio. También hay tres tribus de indios en esta sección: pienso que habrán, a lo menos, cincuenta mil almas, la mayor parte de los cuales ignoran por completo el Evangelio. Yo me he encontrado con algunos que ni saben lo que significa la palabra "pecado".

Cuando meditamos en el estado de este terreno, resultan muy apropiadas las palabras "blancos para la siega". Hicimos un corto viaje de doce días por el campo y regresamos regocijándonos del hecho de que Dios nos había usado para traer unas quince almas al conocimiento de la salvación. Se produjo tal interés, que cuando dos creyentes repasaron el mismo terreno unos pocos días después, volvieron llenos de gozo y con una lista de quince almas más que se habían decidido por Cristo. Al escribir esta carta, nos encontramos en Encarnación (Paraguay). El otro día recibimos una carta del diácono, a cargo de la obra en Bella Vista, dándonos los nombres de otros quince, que habían aceptado a Cristo como Salvador. Parece que por alguna razón inexplicable, se convierten en grupos de quince.

Esperamos poder organizar la Iglesia, de tal manera, que podremos en un día, no muy lejano, llevar el Evangelio por lo menos a los centros principales, y de allí enviar obreros para evangelizar las regiones de alrededor. Tenemos algunos jóvenes de mucha capacidad, pero carecen de visión. Puede ser que hemos fallado nosotros, en no darles la debida enseñanza. Es nuestro deseo dar a estos jóvenes alguna instrucción, la cual, bajo la dirección y bendición de Dios, les dará una visión de este campo y de su responsabilidad hacia El.

Les hemos dado una idea pequeña de la tarea que nos espera, como así también algunas de las posibilidades. Pedimos que cooperen con nosotros en esta obra. No pedimos fondos: la Iglesia nativa debe soportar los gastos de esta obra. Lo que pedimos de ustedes es interés verdadero en la oración, no el mero repetir de oraciones, pero sí la oración eficaz y ferviente, la oración que consigue lo que se pide de Dios. Pedimos la oración que arrojará creyentes nativos al campo, con el Evangelio; oraciones que prepararán la tierra inculta y desarraigarán las espinas del pecado y la superstición; oraciones que harán del camino un receptáculo para la semilla del Evangelio y transformarán los corazones empedernidos de los hombres, en tierra fértil donde la Palabra de Verdad podrá dar fruto a ciento. También pedimos sus oraciones en cuanto a la semilla, para que sea pura y sembrada en el debido lugar y a debido tiempo. Para nuestro aliento tomemos las preciosas palabras del Salmista: "Irá andando y llorando el que lleva la preciosa simiente; mas volverá a venir con regocijo, trayendo sus gavillas".

Eduardo Haugh,

Misionero de la O. M. S del I. en Bella Vista. Matto Grosso.—Brasil

---

PARA SU PROPIA DEFENSA

El mantenimiento de la salud

Permita que el médico calabore con usted en el mantenimiento de su salud y la de su familia.

No pretenda combatir usted solo la enfermedad que lo aqueja, pues el resultado puede serle fatal.

Se lo aconseja, para su propia defensa, la Asociación Uruguaya de Lucha contra el Cáncer.

Dicen...

"Es malo que hablen de ti, pero peor es que no hablen".

Es una enfermedad de la época, bastante arraigada entre los valdenses, la de comentar los pormenores de vidas ajenas. Esta epidemia que se acentúa cada vez más, a pesar de todo el esfuerzo cultural en pro de la instrucción y educación, la llamo sencillamente "interesantitis". Hay personas que en su loco afán de locuacidad, en su desenfrenado placer de ser interesantes, en su reducido círculo social, no reparan en la importancia de sus aseveraciones y no tienen escrúpulos en exagerarlas, aun a riesgo de mutilar el honor y la reputación de su prójimo; y, para salvar toda responsabilidad, adjuntan al principio de su estúpida perorata el consabido estribillo: "dicen"...

Dicen... que Fulano es un jugador empedernido. Dicen... que Mengano lleva una vida de disipación; y así sucesivamente, dicen... dicen... Y yo digo: que son muchos los que pululan entre nosotros con cara de ángel y espíritu satánico, prontos a clavar sus garras en la primera víctima que fatalmente cae bajo ellos, con razón o sin ella.

Sólo el Ser Supremo ve los corazones y por ellos juzga. ¿Quiénes somos nosotros, míseros mortales, para juzgar a los demás? ¿Quién pondría la mano en el fuego en testimonio de su juicio emitido sobre tal o cual persona? He ahí la razón de la existencia del "dicen"...

Estimados lectores, seamos más consecuentes con nuestros semejantes, imitemos al Cristo que bendecía la mano que lo hería y así haremos obra verdaderamente cristiana, no en apariencias sino en hechos.—*E. Justet.*

El anónimo

Si hubiera que reformar los códigos y las leyes que castigan los delitos de los hombres, habría que incluir como delito, el peor de todos, el anónimo.

Bajo la máscara infame de una firma, es decir, de un supuesto pseudónimo, como ser "un amigo", "un defensor" o "uno que bien conoce", o muchas veces, sin eso siquiera, se lanzan las más infamantes calumnias, las más criminales venganzas y también se formulan las acusaciones más bajas que existir puedan, cuando no se propende a destruir, sembrando la duda, toda una vida de felicidad, de alegría y de completa armonía.

Para hacer la apología y la síntesis perfecta de lo que el tal papelucho significa — pues no de otro modo puede llamársele — no basta el mediano conocimiento que de él se tiene, sino que habría que estudiar los grandes males que él puede causar; unas veces males palpables, y otras, males profundos en las almas y los corazones nobles que sufren a causa de viles y falsas acusaciones.

Podemos sentir por una persona, grande y profundo afecto, pero si llega hasta nosotros la noticia de que esa persona ha escrito un anónimo, despreciémosla, sintamos desde ese momento gran compasión por ella: ha caído más bajo que un criminal. Este último podrá ser juzgado, responderá de sus actos ante los tribunales, y se le juzgará si es o no responsable; pero el que ha escrito un anónimo, no sólo es criminal, es un cobarde, porque ha levantado falsos cargos, ha destruído felicidades, ha sembrado la duda; pero no quiere dar cuenta de sus actos, precisamente porque sabe que lo que hace y dice no es verdad. Es, pues, el peor componente de la sociedad.

Y al referirnos así del anónimo, lo hacemos porque sabemos perfectamente que rara es la vez que él se utiliza para fines que beneficien a nadie. Y cuando por desgracia uno de esos despreciables billetes llega a nuestras manos, ¿qué sería de nosotros si la Fe que nos alienta en el bien nos faltase? Un gran odio, una gran desesperación se apoderaría de nosotros. Pero nunca desesperemos por no saber el nombre del que así nos hiere; hay una justicia superior a la nuestra que se encargará de liquidar las deudas que cada cual tenga. Sólo digamos en ese caso, una sola palabra: "Perdónalos, Dios mío, que no saben lo que hacen".

(Copiado).

Sección de la Escuela Dominical

DOMINGO 30 DE AGOSTO

(Para niños de 3 a 6 años)

JESUS DANDO DE COMER A LAS MULTITUDES

Juan 6:1-13.

Para la memoria: Nosotros le amamos a El porque El nos amó primero.

Esta lección no ofrece dificultad en la enseñanza. Cuéntese a los niños, de un modo sencillo, la historia de la multiplicación de los panes, tal como se encuentra en el Evangelio de Juan. Antes de entrar a tratar el tema, hablar a los niños del pequeño Jesús y decirles: "Nosotros amamos mucho a ese niñito que Dios mandó como un don a los hombres. Ahora vamos a estudiar de la vida del niño cuando era ya hombre y veremos que lo vamos a amar tanto como cuando era chiquito en brazos de su mamá. Jesús, cuando fué hombre, ayudó siempre a su padre, Dios, a cuidar de los hombres. Decían de él: Jesús de Nazareth... el cual anduvo haciendo bienes, y era cierto; su ocupación fué de hacer todo el bien posible a todos. Hoy tenemos la historia de El, dando de comer a muchos que no tenían". Así seguir con la lección. Recalcar la ayuda que el muchachito prestó a Jesús, dándole su pequeña provisión de panes y de peces.

Oración: Oh Dios, te damos gracias porque tú mandaste a Jesús para que hiciera bien a los hombres. Amén.

(Para niños de 6 a 9 años)

UN REY Y SU PUEBLO CUIDANDO LA CASA DE DIOS

2.º Reyes 12:4-15; 2.º crónicas 24:4-14.

Para la memoria: Entrad por sus puertas con gratitud, por sus atrios con alabanza.

Hace muchos años, en el país que se llamaba la tierra de Judá, no había más que una Iglesia y un solo edificio para el culto. Ese edificio se llamaba el Templo de Jerusalem. Cuando lo hicieron era fuerte, hermoso y resistente; pero después de algunos años de uso, se fué deteriorando, como sucede con todas las cosas por fuertes que sean. (Decir con los niños lo que va pasando en las paredes, puertas, pisos y techos, cuando una casa se pone vieja). El Templo necesitaba reparaciones y para ello se necesitaban ladrillos, piedras, madera, carpinteros, albañiles y picapedreros. También se necesitaba mucho dinero para pagar a los que trabajaban. El rey dijo a los sacerdotes que guardaran todo el dinero que la gente llevaba al Templo, para poderlo arreglar. En aquellos días, los que cumplían 20 años, llevaban al Templo una cierta cantidad de dinero que era como un regalo de cumpleaños, y los demás daban lo que querían. Cuando se quiso arreglar el Templo, todos los que podían llevaban dinero y éste se fué guardando con mucho cuidado hasta que se tuvo lo necesario para las reparaciones. Por fin se logró reunir la suma que permitiría hacer los trabajos, y entonces todos se sintieron muy felices porque habían contribuído a embellecer la casa de Dios. Ahora bien, nosotros los niños, podemos hacer algo también para que la casa de Dios sea linda y esté en buen estado. cuidar de ella, entrar con cuidado, no rayar las paredes como lo hacen algunos niños malos, tomar las sillas sin darles golpes, cerrar las puertas sin golpearlas y otras cosas que cada uno puede pensar.

Oración: Oh Dios, queremos hacer algo para que tu casa sea linda y esté en buen estado.

(Para niños de 9 a 12 años)

LA MULTIPLICACION DE LOS PANES

Mateo 15:32-38 — Marcos 8:1-10 — Juan 6:1-14.

Para la memoria: Este, verdaderamente, es el profeta que había de venir al mundo.

El milagro que vamos a estudiar hoy, es también una lección de fe que el Maestro quiso enseñar a sus seguidores. (Contar el hecho tan conocido de la multiplicación de los panes y los peces). Hacer hincapié en la

circunstancia de que Jesús quería probar la fe de ellos y también llamar la atención sobre la compasión de Jesús por esa pobre gente que lo seguía y que no tenía que comer.

Oración: Danos, oh Padre, la fe necesaria para que Jesús pueda obrar entre nosotros.

DOMINGO 6 DE SETIEMBRE

(Para niños de 3 a 6 años)

JESUS SANANDO A UN NIÑO ENFERMO

Juan 4:46-53.

Para la memoria: Nosotros le amamos a El porque El nos amó primero.

(Hacer una revista de lo dado en la lección anterior. Presentar láminas que representen peces y panes, y pedir a los niños que digan qué les recuerda eso. ¿Quién ayudó al Señor Jesús para que pudiera dar de comer a toda la gente? Ahora vamos a oír otra cosa que hizo Jesús cuando fué hombre.)

Una vez había un niñito que estaba enfermo, muy enfermo. Se moría, y su papá estaba sentado al lado de la camita mirando con tristeza a su hijito. ¡Cómo deseaba ayudarle! Era muy rico; pero con su dinero no podía comprar la salud para el niño. Tenía una espléndida casa; pero esto no era nada, pues no podía dar salud al niño. Las hermosas paredes y ricas puertas no habían podido impedir a la fiebre que entrara. Era un alto empleado del Rey; pero su poder no era suficiente para hacer que su hijo sanara. Cada vez estaba más triste y sin esperanzas. Entonces oyó que Jesús de Nazareth, que andaba haciendo bienes, y que era tan poderoso y tan bueno, había llegado a ese pueblo. Todos hablaban de El y de los milagros que hacía. En seguida el pobre padre pensó que sin duda podría curar también al muchachito, y se fué corriendo a hablarle. Pronto lo encontró y le pidió que viniera y sanara al enfermo. Jesús tuvo lástima del afligido padre. Nunca había visto al niño; pero como ama a todos los niños, quiso curar a éste. Le dijo al padre: "Vete a tu casa, tu hijo vivirá". El padre no se sorprendió de que Jesús ni fuera a ver al niño y de que pudiera curarlo así; creía que lo podía hacer, y sin más se volvió a su casa, seguro de encontrar a su hijito bien, como así fué. Al acercarse a su casa, vió venir corriendo a unos hombres quienes le anunciaron que su hijo estaba sano. Bien podemos imaginar la alegría del padre al ver a su hijo como si nunca hubiera estado enfermo. ¡Cuánta gratitud sentía hacia el buen Jesús!

Oración: Señor Dios, queremos imitar a Jesús, ayudando a los que lo necesitan.

(Para niños de 6 a 9 años)

LA GUARDA DEL DIA DEL SEÑOR

Génesis 2:2-3 — Exodo 20:8; 31:12-13; Salmos 100:24.

Para la memoria: Acordarte has del día de reposo para santificarlo.

(Hablar de la creación del mundo y de lo que Dios hizo cada día. Hacer notar que El, después de haber creado todo lo que existe, descansó un día y que entonces bendijo ese día y lo santificó. Bendecirlo, quiere decir hacerlo feliz, y santificarlo, hacerlo santo. Hablar de Jesús que, cada sábado (que era en su época día de descanso) iba a la sinagoga como nosotros vamos a la Iglesia. Decir que Dios para que su pueblo no se olvidara de guardar el día de reposo, le dió la ley contenida en el versículo para la memoria.)

(Para niños de 9 a 12 años)

LA PESCA MILAGROSA

Lucas 5:1-11 — Juan 21:3-6 — Marcos 1:16-18 — Mateo 4:18.

Para la memoria: El Señor es.

Tenemos para hoy otro de los más conocidos milagros de Jesús: La pesca milagrosa. También ésta es una lección de fe y confianza en la palabra del Maestro. (Contar el hecho como se halla en los evangelios. Hablar del trabajo rudo y poco remunerador de los pobres pescadores del lago. Tener láminas con barcos de pesca, redes, pescadores, etc., que harán más viva la lección. Cuanto más material de esa clase se tenga,

mejor. Pídase a los niños que traigan, para la lección siguiente, el dibujo de una barca de pesca. El dibujo es siempre muy del gusto de los niños. Hacer notar la fe que suponía, de parte de Pedro y sus compañeros, la obediencia a la orden de Jesús, después de toda una noche de trabajo infructuoso. Tanta fe vió El en ellos, que los eligió para ser sus discípulos. Sólo podremos ser sus discípulos si tenemos una fe ciega en todo lo que El nos dice en su palabra.)

Oración: Danos la fe de los humildes pescadores del lago, oh Dios, para que podamos ser discípulos del Maestro Celestial. Amén.

Sección de las Uniones Cristianas

Colonia Miguelete. — El día 4 de julio esta Unión Cristiana tuvo su asamblea anual con el fin de nombrar la nueva Comisión Directiva, que regirá, con la ayuda de Dios, los destinos de esta Unión. Resultaron electos, para Presidente, J. Santiago Pontet; Vicepresidente, Juan Rostagnol; Secretario, José Rostagnol; Prosecretario, Ida M. Pontet; Tesorero, Alfredo Geymonat, y Bibliotecario, David Roland.

Se espera una labor abundante en este nuevo año, para la cual se piden las oraciones y la cooperación de todos los jóvenes.—*Corresponsal.*

Hogar para Ancianos en Colonia Valdense

Del Comité Ejecutivo

El Comité Ejecutivo del Hogar para Ancianos, en sesión del día 25 de mayo del corriente año, resolvió pasar una comunicación a los donantes para que se sirvan hacer efectivas sus donaciones.

Para remitir toda esta correspondencia se designó a un empleado que por error tuvo a la vista una lista donde no figuraban las entregas ya hechas o las donaciones canceladas.

Como es lógico, muchas personas, que ya habían hecho efectiva su donación, se han presentado al Comité y Pastores de las distintas congregaciones, pidiendo una explicación, pues tienen en su poder el correspondiente recibo.

Para estas personas hacemos esta publicación aclaratoria, dejando expresa constancia de que todas las donaciones entregadas a los agentes, miembros del Comité, o envíos por giros postales o bancarios, se hallan debidamente anotadas a nombre de cada contribuyente.

El Comité Ejecutivo.

Las dos manos en la mía

Un grupo de turistas visitaba la famosa catarata del Niágara. En las cercanías de ésta hay un paraje llamado La Caverna de los Vientos, que domina una maravillosa vista de la catarata. Conducidos por el guía, nuestros turistas pasaron por entre las rocas hasta llegar a la orilla del río. Luego, casi enceguecidos por la espesa bruma, caminando por sendas torcidas y a través de angostos puentecitos, llegaron a una agrietada plataforma, con su barandita de madera, atravesar la cual es indispensable para llegar a la Caverna de los Vientos.

El guía iba delante, los turistas lo seguían muy de cerca, cuando de pronto una de las turistas perdió su serenidad y se detuvo, asiéndose con fuerza de la barandilla. Era un momento crítico; pero el guía se dió cuenta inmediatamente de lo que sucedía. Se volvió a la señora con rapidez y le dijo con calma y con voz cariñosa que se sobrepuso al trueno de las aguas: "Ponga su mano en la mano del guía, por favor". La señora hizo un esfuerzo y le dió una mano, pero persistió en asirse firmemente de la barandilla con la otra No hubo, por supuesto, progreso alguno de esa manera. Nuevamente se oyó la voz de autoridad y la señora vió en el rostro del guía una sonrisa de comprensión, mientras le decía: "Las *dos* manos en la mía, por favor". Hubo un momento de lucha mientras el temor desafiaba la fe. Entonces triunfó la fe y la señora se arriesgó, poniendo las dos manos en la del guía, a quien así confió todo su ser. En un minuto sus pies estaban firmemente apoyados en un borde

seguro de roca que ella no alcanzaba a ver por la espesa neblina causada por las aguas turbulentas. ¡Estaba salva, en la Caverna de los Vientos!

En el viaje de la vida a menudo llegamos a pasos como este.

¿Arriesgaremos una sumisión completa? ¿Cederemos todo, deshaciéndonos del mundo, para confiar en que Cristo nos libre de todos los lazos del pecado? Asir con una mano al mundo y dar la otra a Cristo, quiere decir que no habrá progreso. Solamente la fe que confía *todo* a Cristo puede ayudarnos a rendirnos incondicionalmente a El. Pero cuando recordamos lo fiel y seguro que es nuestro divino Guía, nuestra fe bien puede desafiar al temor y arriesgarse del todo a El. Los pasos de la fe caen sobre lo que parece ser un vacío y se encuentran sobre la roca eterna. "Las dos manos en la mía", ruega el Guía Salvador. ¿No responderemos con una consagración completa?

(Copiado).

El idealismo de un gran artista

Fritz Kreisler, famoso compositor y violinista, escribía hace poco en un diario norteamericano:

"La música es un don innato en mí. No lo adquirí a costa de esfuerzos y no merezco, por lo tanto, agradecimientos al ejecutarla. La música es por demás sagrada para ser vendida. Yo nunca considero mío el dinero que gano; es sencillamente un capital que me fué confiado para ser debidamente empleado. Me esfuerzo siempre en reducir en lo posible mis necesidades. Me sentiría moralmente culpable si ordenara un almuerzo costoso, porque éste privaría a alguien de un trozo de pan, a algún niño de una botella de leche. Mi querida esposa es de la misma opinión. Ustedes saben cómo visto y me alimento. En todos estos años de triunfos musicales (como se les ha llamado) no nos hemos hecho construir una casa propia: entre ella y nosotros están todos los "sin techo" del mundo."

La música es cosa sobrehumana, pero llega a ser celestial cuando plasma almas gentiles, humildes y humanitarias como la de Fritz Kreisler.

Hermán Costabel.

LA LUCHA DEBE SER GENERAL

Así habrá menos víctimas

Para que el cáncer cause cada vez menos víctimas en nuestro país, es necesario que la lucha contra ese flagelo sea general en todo el territorio de la República.

Secundar, pues, la obra que realiza la Asociación Uruguaya de Lucha contra el Cáncer es merecer bien de la Patria.

Sección Historia Valdense

La Ghieisa d' la Tana

(La Iglesia de la Cueva)

En una sesión celebrada hace poco, la Comisión Directiva de nuestra Sociedad de Historia Valdense, ha resuelto publicar mensualmente algo en el MENSAJERO VALDENSE respecto a los lugares históricos de los Valles Valdenses.

Los principales Valles son tres: El Val Pellice, el del Chisone y el de la Germanasca, los cuales toman su nombre respeetivo del arroyo que los recorre. Pero, a más de esos tres, hay otros valles laterales, por ejemplo, el del Luserna y el del Angrogna, cuyas aguas desembocan en el Pellice.

El Valle de Angrogna ha sido llamado "el corazón de los Valles Valdenses", y en él se han desarrollado muchos de los sucesos de nuestra historia; abundan por consiguiente en él las localidades que han de llamar nuestra atención: allí está Chanforán, del cual escribimos hace poco en el MENSAJERO VALDENSE; y, no muy distante de Chaforán, se encuentra la cueva que recibió el nombre de Iglesia, ciertamente porque allí se celebraban cultos. Aunque no se conocen hechos especiales relacionados con esa gruta-iglesia, es evidente que su nombre no es usurpado.

El escritor De Amicis la visitó y la des-

cribe en uno de sus libros. Es, dice él, una cueva que sirvió de templo y de refugio para los valdenses en tiempos de persecución. Su entrada es larga, pero de muy poca altura: hay que arrastrarse para penetrar en ella. La cueva, angosta y larga, puede contener unas doscientas personas y está alumbrada débilmente por tres aberturas en lo alto.

"Ciertamente, prosigue el escritor (católico), debía ser intensa la emoción que suscitaba el Pastor... que desde una gran piedra que está al fondo de la gruta, a la luz de una antorcha, predicaba en voz baja a la gente amontonada en esa especie de cripta salvaje, de la cual podían creer que nunca volverían a salir. Mientras el Pastor predicaba o los fieles cantaban salmos a media voz, unos jóvenes valdenses estaban de centinelas en las alturas vecinas para señalar la presencia del enemigo. Entonces se hacía en la gruta un silencio de muerte, los presentes se apretaban los unos contra los otros, temblando y orando, hasta que los enemigos se hubieran alejado. Algunas veces los espías, o bien perros amaestrados para la caza del hombre, ponían los soldados sobre el camino de la gruta. Entonces acudían temblando los centinelas a dar la voz de alarma. Las madres apretaban a sus hijos sobre sus corazones, los padres daban la bendición a su familia, los amigos se decían el último adiós; luego, inmóviles, mudos, reteniendo el aliento, tendían el oído encomendando su alma a Dios..."

Los padres, fuertes en la fe, sean ejemplo a la presente generación. —

E. Beux.

Un sonido como de marcha

2 Samuel 5: 22 - 25.

No hay palabra que se repita con más frecuencia en la actualidad entre los cristianos que la de "avivamiento". La necesidad de un avivamiento espiritual se reconoce por todos los que desean seguir fielmente al Señor. El mundo entero está agobiado bajo el peso abrumador de la iniquidad que ahora se manifiesta en tantas formas. Un espíritu de desasosiego e intranquilidad se ha apoderado de la humanidad, y los hombres están desfalleciendo de temor, en expectación de las cosas que han de venir sobre la tierra habitada. En la Iglesia misma se siente un espíritu de frialdad, indiferencia y mundanalidad, que parece envolver el alma cual nube mortífera, y tiende a debilitar, si no destruir, la conciencia de la presencia de Dios.

Sin embargo, en muchos corazones hay un verdadero anhelo por una nueva manifestación poderosa del Espíritu de Dios, anhelo que está exteriorizándose en una fervorosa oración: "Avívanos, Señor". "¿No nos restituirás los años que comió la langosta?" (Joel 2: 25). Hay también una convicción casi universal, de que el Señor Jesús pueda venir en cualquier momento, y una viva expectación de un avivamiento espiritual antes de que venga para recoger a los suyos.

Todo eso nos conduce a preguntar: ¿Qué es el avivamiento que estamos esperando? Cuando se hayan quitado todas las acrecencias que se han acumulado alrededor de la palabra, ¿qué es un avivamiento en su esencia y significación fundamental? Por más ferviente que sea nuestro deseo por esta experiencia, es posible que tengamos un concepto erróneo en cuanto a su significado y la manera en que ha de venir.

Avivamiento no es una cosa exterior, sino interior, una experiencia del espíritu y producida tan sólo por el Santo Espíritu de Dios. En una palabra: es el derramamiento del Espíritu de Dios por intermedio del espíritu regenerado del hombre; la actividad del Espíritu de Dios en y por medio de tales de sus hijos cuya comunión e intimidad con El lo haga posible. Cuando el espíritu regenerado del hombre está lleno del Espíritu vivificador de Dios, entonces llega a ser un centro de poder, por medio del cual Dios pueda comunicar bendición a las almas sedientas en derredor. Avivamiento, pues, en su aspecto personal, no es otra cosa que el acto de despertar y poner en movimiento lo que ya existe, a saber: la vida de Dios en el creyente, la cual, por alguna influencia contraria, ha quedado estorbada y estancada. Cuando todo impedimento se haya quitado y todo

el ser quede a disposición de Dios, entonces El puede obrar libremente y hacer que fluya en el creyente su Santo Espíritu, cual agua cristalina corriendo por un canal limpio y aparejado.

En 2 Samuel 5:22-25, tenemos una ilustración pertinente de lo que es un avivamiento, la manera cómo se origina, se manifiesta y se experimenta Los filisteos estaban otra vez en la tierra de Israel, y David consultó a Jehová en cuanto a lo que debiera hacer. Dios le contestó, diciéndole que subiera contra el enemigo, y hecho esto, los filisteos fueron derrotados. Luego volvieron a invadir la tierra santa, y desplegaron en el valle de Refaím. Otra vez el rey acudió a Jehová, pero esta vez se le dijo que esperara *hasta que oyese el sonido como de marcha por las copas de los morales;* y entonces se daría prisa, porque en ese mismo instante saldría Jehová delante de él para herir al ejército de los filisteos. David hizo conforme a lo que se le había mandado, y logró una victoria aplastante.

"El sonido como de marcha por las copas de los morales" era de mucha significación para el rey David, y entraña también una lección muy importante para nosotros hoy día. Fué como si Dios quisiera decirle: "Vuestra ayuda en este conflicto con estos enemigos acérrimos, viene tan sólo de arriba". Era necesario que miraran, no a sí mismos, sino a Dios, la fuente de su poder. El avivamiento que nosotros estamos esperando, debe venir de arriba. Si no viene producido y sellado por el Espíritu de Dios, no podrá triunfar; si no es de Dios, será frustrado en el primer momento por las huestes de tinieblas. "Nuestro socorro está sólo en el nombre de Jehová".

El sonido por las copas de los árboles, fué una obra sobrenatural, producido, no por el viento natural, sino por la presencia de las huestes celestiales que estaban en actitud de marcha, listas para asaltar a las fuerzas de Satanás que se hallaban detrás de los filisteos. El movimiento que se efectuaba en las copas de los árboles, fué un sonido *de marcha,* un estruendo que no fué sino el resultado de una actividad espiritual, lo mismo que sucedió en el día de Pentecostés, cuando "de repente fué hecho desde el cielo un estruendo como de un viento recio que corría con ímpetu, el cual henchió toda la casa": Ese sonido en los morales fué la señal de la presencia de Dios y el símbolo de su poder.

Cuando David oía el sonido en los árboles, había de *moverse y darse prisa.* Fué un llamamiento a la acción enérgica, a la cooperación con el Dios omnipotente, y no había tiempo que perder. En el mismo instante en que oía el sonido, David tuvo que salir a la cabeza de su ejército, porque Jehová iba a salir delante de él para pelear contra los filisteos. A veces Dios nos dice que estemos quedos, pero otras veces nos dice que marchemos; nos llama a una acción enérgica; nos invita a cooperar con El en la lucha espiritual; y cuando nos llama, nos toca movernos y darnos prisa y responder inmediatamente, porque en ese mismo instante el Señor se dispone a salir delante de nosotros para luchar a nuestro favor.

La garantía de la victoria no fué el sonido que David oyó en los árboles, ni tampoco la actividad de las huestes celestiales simbolizada por el estruendo, sino la presencia de Jehová mismo, el capitán de todos los ejércitos espirituales. "Jehová saldrá delante de ti". Cuando se le da a Dios su debido lugar, en medio de su pueblo, la victoria está asegurada. Es esto lo que da valor al cristiano en la lucha espiritual en la cual está empeñado. La conciencia de que Dios está a nuestro lado, quita el temor. "Aunque se asiente campo contra mí, no temerá mi corazón: aunque contra mí se levante guerra, yo en esto confío". (Salmo 27: 3). La presencia de Dios fortalece la fe; fe en el propósito de la redención; fe en la potencia de la palabra y del mensaje de la Cruz; y fe en la plenitud del Espíritu Santo. ¿No es esto lo que necesita la Iglesia en la actualidad? Un avivamiento de fe en Dios, en Cristo, en el Espíritu Santo, en la eficacia de la

---

NI UN SOLO CENTESIMO...

Los enfermos pobres pueden curarse

En el Instituto de Radiología, de Montevideo,—en cuya acción social colabora la Asociación Uruguaya de Lucha contra el Cáncer,—no se cobra ni un solo centésimo a los enfermos carentes de recursos, ni tampoco se ha dejado de aplicar a esos mismos enfermos la cantidad de Radium necesaria para el tratamiento de su mal.

sangre del pacto y en la inspiración de la verdad eterna.

La conciencia de que Dios está en medio de nosotros, intensifica el fervor. El mundo ha perdido confianza en la Iglesia por la languidez que se nota en la presentación de las verdades eternas. Hay emoción, sí, pero no se manifiesta aquel celo del Apóstol Pablo cuando dijo: "Deseara yo mismo ser apartado de Cristo por mis hermanos". No se dejan sentir el interés y ansiedad del verdadero embajador de Cristo al rogar a las almas en nombre de su Señor que se concilien con Dios. En nuestros mensajes no instamos con aquel fervor que haga creer que Dios esté rogando por medio nuestro. Nuestro ministerio no es bendecido, porque hemos dejado de sangrar. Cuando el Espíritu de Dios se apodera del predicador, entonces se manifiesta el celo intenso, el fervor incansable.

Cuando Dios obra en medio de su pueblo, el fracaso es imposible. Puede ser que los filisteos sean fuertes y firmes, pero no pueden resistir el poder de Jehová. Y los que están con Dios triunfarán también sobre todos sus enemigos, por más fuertes que sean. Desde el principio de la historia de la Iglesia cristiana, la presencia de Dios ha asegurado la victoria, y así será hasta aquel día en que el Señor Jesús será aclamado Rey de reyes y Señor de señores, y todos sus adversarios se hallarán debajo de sus pies.

Si la segunda venida del Señor está cercana, es natural esperar un avivamiento antes de que venga. Hay señales en muchas partes, de que Dios está pronto para manifestar su poder en medio de su pueblo. Se oye ya el sonido como de marcha por las copas de los morales. Muchísimas almas sedientas están clamando al cielo: "Avívanos, Señor". ¿Estamos listos para el avivamiento? ¿Estamos dispuestos a pagar el costo y ajustar nuestras vidas a las demandas del Espíritu de Dios? ¿Estamos resueltos a devolver a Dios todo aquello que le hemos robado y traer todos nuestros diezmos a su alfolí? Entonces hagámoslo, y El, que siempre se deleita en bendecir a su pueblo cuando se humille delante de El, abrirá las ventanas del cielo y derramará sobre nosotros, bendición tal que no haya donde quepa. Así sea.

W. T. T. Millham.

¡CONTRIBUYA A ESTA PATRIOTICA CRUZADA!

Recorte este Cupon, llénelo y remítalo a la dirección indicada

Señor Presidente de la Asociación Uruguaya de Lucha Contra el Cáncer. (Casilla Postal, 839) - Montevideo.

Solicito quiera inscribirme como socio de esa Institución, adjuntando al efecto la cantidad de $..... importe de mi cuota por el presente año.

Nombre y apellido:.....

.....

Calle y N.º.....

Localidad: .....

Departamento: .....

Fecha:..... de 193.....

Firma: .....

CUOTA MÍNIMA: $ 6. ANUALES

SU EXTRAORDINARIA IMPORTANCIA

Cooperación que todos le prestan

Comprendiendo la extraordinaria importancia que tiene el problema del cáncer, la mayoría de las sociedades de utilidad pública,—entre ellas, las de beneficencia,—colaboran en diversos países del mundo en la lucha contra ese flagelo, recolectando fondos y trabajando en la educación del público.

Usted, dentro de su esfera, puede hacer obra patriótica, colaborando moral y materialmente en la cruzada que, en ese sentido, ha emprendido la Asociación Uruguaya de Lucha contra el Cáncer.

MUCHOS TEMEN AL CANCER PORQUE CREEN QUE ES INCURABLE

Hay que extirpar esta errónea creencia

"Si el cáncer en un principio ofreciese como síntoma un insoportable dolor de cabeza, muy pocas personas morirían de esa enfermedad"—ha dicho el doctor Burton T. Simpson, del New York Institute for Maligna o Disease, en una reciente disertación radiotelefónica.

El cáncer, al comienzo, no produce ningún dolor, o sólo lo produce escasamente. Nadie dejaría de consultar a un médico por un dolor que durase mucho tiempo; pero, como el cáncer sólo muy tarde lo presenta, los pacientes esperan que aquél aparezca para recién entonces ver al médico y, desgraciadamente, una gran mayoría lo hace cuando ya es demasiado tarde.

Muchas personas le temen al cáncer porque piensan que todos los cánceres son incurables. Se trata de una errónea creencia, y está fundada en el hecho de que la enfermedad es menospreciada en sus primeros períodos por quien la sufre. Hay muchas personas curadas de cáncer que pueden atestiguarlo. Estas personas son las que consultaron a sus respectivos médicos desde la aparición de los primeros síntomas, sin perder tiempo ni aplicándose ninguno de esos "medicamentos" que se anuncian para la "cura" de esta enfermedad, tan terrible cuando está en grado avanzado.

PEQUEÑO SACRIFICIO Y GRAN SATISFACCION

Lo segundo compensa con exceso lo primero

Desprenderse de un "vintén" diariamente significa apenas un pequeño sacrificio, por demás compensado al sentir la noble satisfacción de que con esa pequeña moneda se contribuye a una de las más importantes campañas que se vienen realizando en la República en pro del bienestar colectivo y de la salud de la población.

Enrólese, pues, en la Conscripción de Cruzados contra el Cáncer, enviando su cuota y su adhesión a la Asociación Uruguaya de Lucha contra el Cáncer, en la Avenida 8 de Octubre, 3265, o a la Casilla Postal, 839.—Montevideo.

Suscribiéndose con la cuota anual mínima, que es de seis pesos, el desembolso apenas si alcanza a cincuenta centésimos mensuales, o sea, menos de dos centésimos diarios.

Meditaciones

> Y el mismo constituyó a unos, apóstoles; a otros, profetas; a otros, evangelistas; a otros, pastores y maestros, a fin de perfeccionar a los santos para la obra del ministerio, para la edificación del cuerpo de Cristo; hasta que todos lleguemos a la unidad de la fe y del pleno conocimiento del Hijo de Dios...
>
> (Efesos 4, v. 11-13).

La Iglesia de Cristo necesita de apóstoles. Pero, ¡cuántas cosas se deben tener para merecer este nombre; qué subordinación del ser sensible al alma soberana y fuerte; qué humilde conocimiento de su flaqueza y de sus faltas; qué inteligencia serena; qué fe ardiente; en fin, y sobre todo, qué inalterable y viviente caridad! Hay que volver a ser "un otro Cristo" en medio de los hombres, llevándoles, como el modelo divino, un mensaje de paz, una vida y la libertad por la verdad.

E. Freseur.

"Pensamientos".

> En el día que temo, yo en ti confío.
>
> (Salmos 56 v. 4).

Todo temor descansa sobre el hecho de que quien lo sufre tiene conciencia de estar separado de la Fuerza suprema, del socorro permanente. Cuando vuelve a vivir en comunión con el poder que se ha creado y lo sostiene, halla nuevamente la paz que sobrepuja todo conocimiento y experimenta algo de la gloria que se posee cuando se es hijo de Dios.

Es sensible ver hombres y mujeres, fuertes y vigorosos, que han heredado cualidades de su Padre Celestial y llevan el sello de la divinidad, vivir llenos de temores y de terrores, con el rostro ansioso, como si la vida fuera para ellos una perpetua contrariedad. No es así como Dios los desea.

Cuando este temor sea eliminado, el hombre se levantará con toda la majestad de una fe perfecta en Dios y de una sublime confianza en su filiación divina. Gozará de una seguridad y de una libertad como jamás había soñado.

O. S. Marden.

"Los milagros del Pensamiento".

Ecos valdenses

URUGUAY

Colonia Valdense. — Se ausentaron de Colonia Valdense los hermanos Carlos Alberto y Humberto Tourn, para el pueblo Cardona, estación La Lata, donde el primero de los nombrados se estableció con un taller mecánico, de reparaciones de automóviles, tractores y máquinas en general.

Ambos jóvenes, ya vinculados en ese paraje, gozan de extensas simpatías.

Auguramos mucho éxito a estos jóvenes en sus nuevas tareas.

—El Partor Guido Rivoir, presidió, el domingo 2, los cultos de Centro y La Paz, no pudiendo realizarse el programa de reuniones nocturnas en las ayudantías, por razones de mal tiempo.

—El sábado 8 se realizó una interesante velada organizada por la escuela Centro, en la que tomaron parte los alumnos, desarrollando un variado programa. El beneficio obtenido fué destinado a la compra de un aparato de radio, que será colocado en uno de los salones de la escuela de Centro.

—El hogar de los esposos Bertinat-Carday-se ha visto alegrado con el nacimiento de una nena.

—El jueves 6 se realizó el anunciado enlace de la señorita Primitiva Huici, con el señor Pablo E. Bastiá. El acto civil y la ceremonia religiosa del matrimonio, se efectuaron en la casa del padre del contrayente. Dios bendiga este nuevo hogar.

—Regresó a su hogar la señorita M. Comba, quien fué sometida a una intervención quirúrgica en Montevideo. Nos alegramos en anunciar que hoy se encuentra bien.

Rosario. — Se asiste en el sanatorio del doctor Martínez Diez, el joven José Rivoir, de Rincón del Sauce, por fractura de la pierna derecha, hecho acaecido jugando al football. Nos alegramos en anunciar que su estado es muy satisfactorio.

—Sigue mejorando paulatinamente la señora Ana Bonjour, viuda de Enrique Bonjour, quien está en asistencia médica en el sanatorio del doctor Borrás, habiendo tenido que soportar una muy delicada operación. ¡Dios quiera sostener a los enfermos y aliviar sus dolores!

—La Comisión Directiva de la Agrupación Evangélica de Rosario, Barker, La Polonia y Costa del Colla, tuvo su primera sesión el día 6 del corriente, en la que quedó constituída en la siguiente forma: Presidente, Juan P. Gómez; Vicepresidente, Juan P. Geymonat Bonjour; Secretario, Juan Luis Perrou; Tesorero, Juan Pablo Bonjour; Vocales: Enrique Ferrer, Estevan Lautaret y Adolfo Baridón.

—En Costa del Colla se abrió al público un salón de cultos, inieiándose éstos con resultados halagüeños el primer domingo del mes de agosto. Agradecemos sentidamente al señor Jacinto Rodríguez, que nos cede galantemente un amplio local de la casa de su propiedad, sita en el paraje indicado, para la predicación del Evangelio. El Pastor solicitó el concurso de los jóvenes de la Unión Cristiana de Colonia Valdense, para la obra que se inició en Costa del Colla y no dudamos que será atendido su pedido.—*Corresponsal.*

Colonia Nin y Silva. — Tuvimos en los días 11 y 12 del actual, la visita del señor Rostagnol, de Tarariras, y del señor Baridón, de Nueva Valdense. Agradecemos mucho la visita y el mensaje que nos trajeron.

USTED PUEDE Y DEBE HACERLO

La ayuda que se le pide es insignificante

Usted puede y debe enrolarse en la Cruzada que se ha iniciado en nuestro país para combatir la propagación de uno de los flagelos que más víctimas nos arrebatan cada año que pasa.

Usted puede y debe enrolarse en la Conscripción de Cruzados contra el Cáncer. Debe hacerlo porque, al cooperar en esa lucha, contribuirá directa o indirecmente a salvar una vida humana, y usted puede hacerlo porque la contribución pecuniaria que se le pide no alcanza dos centésimos diarios, ya que la cuota anual mínima es de seis pesos tan sólo, o sea cincuenta centésimos mensuales.

Enrólese en la C. C. C. C., enviando su cuota y su adhesión a la Asociación Uruguaya de Lucha cantra el Cáncer. Avenida 8 de Octubre, 3265, o Casilla Postal, 839,—Montevideo.

—Las familias de ésta, han sido visitadas, en su mayoría, por la gripe, revistiendo la epidemia carácter benigno.

—Aunque riguroso el invierno, tuvimos un tiempo espléndido para las tareas agrícolas: las siembras de trigo están casi, en su totalidad, terminadas, y algunos han terminado ya las de lino.

—Como el año pasado, tenemos todos los sábados ensayos de canto en casas de familia, visitando por turno las familias de los concurrentes. — *Juan D. Dalmás.*

Ombúes de Lavalle. — *Enfermos.* — Fué operado con todo éxito, en la sala de primeros auxilios de Carmelo, el hermano Carlos Artús, quedando así libre de sus contínuas molestias.

—Después de dar a luz un bebé, estuvo gravemente enferma la señora Clara Gay de Artús. Nos alegramos en saber que se halla restablecida.

—Estuvo enferma de gravedad la señora de Juan Barridón. También se halla ya restablecida.

Nacimiento. — El hogar de los hermanos Baridón A.-Pilón, se ha visto aumentado. Nos alegramos con sus padres.

Curso de Obreros. — Con todo éxito tuvo lugar en esta Iglesia un curso local para la preparación de obreros para la E. D., durante los días 27 al 31 de julio. Dictaban las clases los Pastores E. C. Balloch, Daniel Breeze y C. Negrín, las cuales eran aprovechadas por una asistencia constante de 41 alumnos: 24 eran de Ombúes, 6 de Miguelete, 5 de Tararïras, Riachuelo, S. Pedro, 2 de S. Roque, 2 de Sarandí, 1 de S. Salvador y 2 de Colonia.

También muy concurridas y apreciadas fueron las conferencias que por la noche de dichos días, daba el Pastor E. C. Balloch, sobre la "Experiencia Cristiana del Perdón".

Un número extra del curso, lo constituyó la reunión social de bienvenida que la juventud de Ombúes quiso ofrecer a sus amigos, el Pastor D. Breeze y señora, y de la que participaron todos los asistentes a las clases y los socios de la Unión Cristiana.

Poblaciones. — El pueblo de Ombúes está por ver aumentada su población valdense. Se está terminando una casa para la señora Susana B., viuda Pontet, y se ven los comienzos de las de la señora Juana B. de Long, y de Pablo Berger, de S. Roque.

Bautismo. — Fué bautizada María Reina Fontana, de Luis Miguel y Soledad Medero.

—Una actividad que reune muchos entusiastas, son las reuniones mensuales de canto y sociabilidad, que se celebran en casas de familia los primeros domingos por la noche. En Sarandí, idénticas reuniones se realizan en el local de cultos, que resulta en extremo reducido.

Martín Chico. — Después de breve pero dolorosa enfermedad, nos dejó para la patria mejor el hermano Luis Geymonat Appia, a la edad de 48 años. Fué sepultado en el cementerio de Conchillas, el día 31 de julio. Dios quiera consolar y alentar a la viuda, Alicia Charbonnier, y a su numerosa familia. — *Corresponsal.*

Riachuelo-Estanzuela. — Dos nuevas sociedades de labores se han organizado: la primera, en Riachuelo, se reune en casa de doua Transfiguración Carro, viuda Díaz; la segunda, en Estanzuela, en casa de don Felipe Avondet.

Invitamos cordialmente a muchas señoras y señoritas de las dos localidades.

—El 31 de julio falleció en el Hospital de Colonia, el señor Enrique Bertalot. Hacía tiempo que no estaba bien, pero no se pensaba en un tan rápido desenlace. El entierro, en el cementerio de Tararïras, se realizó el primero de Agosto. Nuestro pésame y nuestra simpatía a la familia en la prueba.

San Pedro. — Algo delicada estuvo la señora Juana Soulier de Artús, pero sigue mejor.

—Desde hace días tiene que guardar cama la hija mayor de los esposos Juan Negrín y Paulina Bertalot. Tenemos confianza en una mejoría.

—Fué presentado al bautismo Jacinto Carro, hijo de Jacinto Eleodoro. — *Guido Rivoir.*

ARGENTINA

Colonia Belgrano. — *Enfermos.* — Entre los ancianos, hállanse actualmente enfermos don Francisco Poët y Lorenzo Bonin, y la señora de don Miguel Costantino. Les acompañamos con nuestra simpatía y votos de restablecimiento.

—Encuéntranse también enfermos con gripe, el señor Santiago Mangiaut y señora, y varias otras personas.

Visita de Iglesia. — El día 6 de agosto llegó a ésta el Pastor Silvio Long, Delegado de la Comisión del Distrito para visitar a nuestra Iglesia. Durante su estada se llevó a cabo un programa de reuniones y cultos en las distintas zonas en que se divide la Parroquia, dándosele así la oportunidad de dirigir sus acertados mensajes a la máxima parte de los miembros de esta Iglesia, que él visitaba por primera vez. El día 13, jueves, el señor Long dejaba esta Colonia, para dirigirse al Norte de la Provincia, con el objeto de visitar a las familias radicadas en El Sombrerito (Villa Ocampo) y animar con su presencia al joven conductor de esa Iglesia en ciernes, el Evangelista señor Emilio Ganz.

Enlace. — El día 8 de agosto fué celebrado el enlace de la señorita Ida A. Stiefel-Poët con el joven Francisco Germán Schneider. La ceremonia religiosa tuvo lugar en el Templo, congregándose al efecto una asamblea numerosísima.

Renovamos a la joven pareja, que va a radicarse en San Carlos Centro, la expresión de nuestros mejores augurios de dicha.

Viajeros. — De Río Primero (Córdoba) vino a pasar una temporada en ésta, el joven Cándido Tron.

—De Camilo Aldao (Córdoba) vino, para el mismo fin, la señorita Dora Poët.

San Carlos.—

El 28 de junio entró en su descanso, a la edad de 70 años, doña Ana Tschopp de Bieler. El servicio religioso en el acto del sepelio de sus restos mortales, estuvo a cargo del Pastor Levy Tron. A los hermanos y hermanas, al hijo Carlos y demás deudos, renovamos nuestro sincero pésame en su reciente prueba.

Enfermos. — Fué duramente probada por la gripe, la familia del señor Luis Costabel. La madre de éste, señora Magdalena Grill, viuda Costabel, estuvo asimismo bastante delicada, pero ahora, gracias a Dios, se encuentra mejor.

Visita. — El Pastor Silvio Long ocupó el púlpito de San Carlos Centro, el domingo 9 de agosto, visitando luego algunas familias de la Congregación. — *Corresponsal.*

Colonia Iris. —

Hondo y sincero pesar ha provocado en el seno de esta Congregación el fallecimiento de don Esteban Grand, uno de los fundadores de la Colonia El Triángulo. Ya hacía unas cuantas semanas que se hallaba delicado de salud, pero nada hacía prever el desenlace tan repentino acaecido el día 26 de julio. La ceremonia fúnebre, en la casa mortuoria y en el cementerio de Jacinto Arauz, congregó un gran número de personas que quisieron así demostrar su simpatía a la familia afligida y el aprecio en el cual tenían al extinto.

Nacido en Bobbio Pellice (Valles Valdenses) en el año 1861, emigró hacia 1890 a la República del Uruguay y de allí en 1901 se trasladó a la Pampa, donde, con su trabajo perseverante, consiguió hacerse una posición envidiable.

Dios no le ha permitido gozar de aquellos bienes y lo ha llamado a una vida superior, allá, en las moradas celestiales, que Cristo nos ha preparado. ¡Sea hecha la voluntad de Dios!

La viuda, doña Susana Navache de Grand y los hijos, quieren, desde las columnas de Mensajero Valdense, agradecer sentidamente a todas las personas que les manifestaron, de muchas maneras, su fraterna simpatía en esta hora de prueba y de duelo.

—Estuvo bastante delicada de salud, la señora Marta Forestier de Montangie. Gracias a Dios sigue mejor.

—Guarda cama, desde hace unos días, el señor Carlos Rivoir, aunque no de gravedad.

—Regresó de Bahía Blanca, donde se sometiera durante más de un mes, a un riguroso tratamiento médico, el joven Santiago Dalmás, hijo de Joél Dalmás.

—Regresó de Buenos Aires, donde se sometiera a no grave intervención quirúrgica, el señor Julio Ikcovich.

—Estuvieron entre nosotros, para pasar en el seno de su hogar las vacaciones de invierno, los jóvenes Mario y Aldo Griot.

—Hubo en estos últimos días unos cuantos casos de gripe benigna. Hemos tenido noticias de las familias de Tomás Rochon y Jun Malán, en Villa Iris; Julio Ikcovich, en Arauz.

A todos los enfermos arriba mencionados y a todos aquellos de quienes no hemos tenido conocimiento, expresamos nuestra profunda y cristiana simpatía.

—El Pastor de la localidad salió por una breve temporada, con el fin de visitar, en nombre de la Comisión del Distrito la Iglesia de Colonia Belgrano y el grupo de Las Garzas, en la Provincia de Santa Fe. — *s. l.*

Empresa de Pompas Fúnebres

de NAVILIAT HNOS.

SUCURSALES:

En Colonia Valdense:

David Garrou.—Nuevo Torino.

En Rosario:

Carpintería Francisco Errecart.

Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bde. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

Unión Telef. B. Orden 6671

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pédigree de **"La Estanzuela"** dirigirse a

ENRIQUE PERRACHON e hijo

ESTANZUELA

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los jueves

"LIBRERIA LA AURORA"

LA CASA DE LA BUENA LITERATURA

Corrientes, 728 - Buenos Aires

Su especialidad es la literatura evangélica, pero tiene también un gran stock, siempre renovado, de literatura general. Su :: :: stock está seleccionado con mucho cuidado :: ::

Se envía gratis catálogo a quien lo solicite

Especialidad en venta por correspondencia

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %.

Calle Cuareim, 1928 **MONTEVIDEO**

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540 **MONTEVIDEO**

CASA "FRIDOLIN WIRTH"

en COLONIA SUIZA

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR, ALMACEN, JUGUETERIA, VIDRIOS, PINTURAS, HERRAMIENTAS AGRICOLAS, ETC., ETC.

Agente del Black Flag, para matar moscas, mosquitos, pulgas, piojillos, y toda clase de insectos.

Del Omeisan, muy especial para desinfectar y curar heridas, quemaduras, eczemas, granos, etc.

Del gran tónico "Oxavin," para fortificar y abrir el apetito.

Son estos, productos excelentes, pruébelos.

Especialidad, en papel fino para cartas; figurines, textos bíblicos y útiles de librería en general.

Artículos de loza, aluminio y enlozados.

Arsénico Liberia extra

CASA SERIA, CONSULTE SUS PRECIOS

Dr. CESAR O. ARGÜELLO

MEDICO - CIRUJANO - PARTERO

SANTA CATALINA (Dpto. Soriano)

HOTEL AMERICA

DE

JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Dr. VICTOR ARMAND-UGON

CIRUGÍA EXCLUSIVAMENTE

Soriano, 1196 esq. Cuareim -- MONTEVIDEO

Dr. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.

OMBÚES DE LAVALLE

PARA COMER BIEN **AL "FELIX"**

RESTAURANT de F. AVONDET

Carlos Pellegrini, 44 — BUENOS AIRES

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

Relojería, Joyería y Bazar "LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER

Alpina

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de los relojes "ALPINA", que reunen. fabricación especial de las máquinas, de cualquier tipo que sean; cajas sólidas en oro, plata, enchapados o níquel, garantía, a la vez, de marcha exacta y de larga duración.

Hay otras marcas buenas, pero no superadas.

Importación de joyería buena, relojes de pared, despertadores, de lo mejor que conozco en mi larga experiencia

Siempre taller especial para composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la misma Capital

EMILIO E. ANDREÓN

Médico Cirujano

Jefe de Clínica quirúrgica del Hospital Maciel

Minas, 1566 MONTEVIDEO

Dr. ORESTES BOUNOUS

Médico Cirujano

Rayos X - Diatermia - Eléctricidad Médica

ROSARIO - Dpto. de Colonia